

Istruzioni per l'uso

Adora SL con design integrato, interamente
integrata

Lavastoviglie

Indice

1	Avvertenze di sicurezza	5	5.8	Dosaggio del brillantante	29
2	Descrizione dell'apparecchio	9	5.9	Unità della durezza dell'acqua.....	29
2.1	Struttura	9	5.10	AsciugaturaPiù	29
2.2	Elementi di comando e di visualizzazione ...	10	5.11	RisciacquoPiù.....	29
3	Panoramica dei programmi	11	5.12	Collegamento dell'acqua calda	29
3.1	Programmi.....	11	5.13	OptiStart.....	30
3.2	Funzioni supplementari.....	12	5.14	EcoManagement.....	30
3.3	EcoManagement.....	13	5.15	Cancellare contatore.....	30
4	Lavaggio	13	5.16	Sicurezza bambini	30
4.1	Preparazione dell'apparecchio.....	13	5.17	Pompa di calore (a seconda del modello)...	30
4.2	Consigli per il lavaggio	13	5.18	Apertura automatica della porta.....	31
4.3	Consigli per il caricamento del cassetto per posate *	14	5.19	Unità temperatura.....	31
4.4	Consigli per il caricamento del cestello superiore	15	5.20	Illuminazione interna	31
4.5	Consigli per il caricamento del cestello inferiore.....	17	5.21	Autonomia serbatoio.....	31
4.6	Detersivo.....	20	5.22	Svuotare serbatoio in caso di interruzione dell'alimentazione	32
4.7	Selezione del programma.....	22	5.23	Automatico stand-by	32
4.8	Avviamento ritardato	24	5.24	Regolazione di fabbrica	32
4.9	Interruzione di un programma.....	24	6	Cura e manutenzione	32
4.10	Interruzione anticipata del programma.....	25	6.1	Pulizia interna ed esterna.....	32
4.11	Uso con Sicurezza bambini attiva	25	6.2	Pulizia dei bracci spruzzatori.....	33
4.12	Fine del programma.....	25	6.3	Pulizia del sistema di filtraggio	33
4.13	Statistica di EcoManagement.....	26	6.4	Aggiunta di sale rigenerante	34
5	Regolazioni utente	27	6.5	Caricamento del brillantante	34
5.1	Panoramica delle regolazioni utente.....	27	6.6	Svuotamento del serbatoio di accumulo	35
5.2	Modifica delle regolazioni utente	27	7	Eliminazione dei guasti	35
5.3	Lingua	28	7.1	Messaggi di guasto.....	35
5.4	Contrasto	28	7.2	Altri guasti possibili	38
5.5	Segnale acustico	28	7.3	Risultato di lavaggio non soddisfacente.....	39
5.6	All in 1	28	7.4	In caso di interruzione di corrente	40
5.7	Durezza acqua	28	8	Accessori e ricambi	40
			9	Dati tecnici	42

9.1	Foglio dati del prodotto	43
9.2	Valori di consumo.....	44
9.3	Indicazioni per gli istituti di controllo.....	46
9.4	Misurazione dei rumori	46
10	Smaltimento	47

1 Avvertenze di sicurezza



Mettere in funzione l'apparecchio soltanto dopo aver letto le istruzioni per l'uso.

1.1 Avvertenze di sicurezza generali

- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni di età e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure che non dispongano dell'esperienza e/o delle conoscenze necessarie soltanto sotto sorveglianza di terzi oppure se istruiti da terzi in merito al corretto utilizzo dell'apparecchio e se hanno compreso i pericoli derivanti dal suo uso. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non possono essere eseguite da bambini se non in presenza di adulti.
- Se un apparecchio non è dotato di un cavo di collegamento alla rete e di una spina o di altri mezzi per lo scolle-

gamento dalla rete provvisti di un'apertura di contatto su ogni polo, conformemente alle condizioni della categoria di sovratensione III per separazione completa, deve essere installato un sezionatore nell'impianto elettrico fisso conformemente alle norme di installazione.

- In caso di danni al cavo di collegamento alla rete di questo apparecchio, per evitare pericoli il cavo deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da una persona adeguatamente qualificata.

1.2 Avvertenze di sicurezza relative all'apparecchio

- Non utilizzare mai apparecchi di pulizia a vapore.
- Negli apparecchi dotati di aperture di ventilazione alla base, le aperture non possono essere ostruite dalla moquette.
- Lasciare aperta la porta dell'apparecchio solo in posi-

zione bloccata. Quando la porta dell'apparecchio è aperta sussiste il pericolo di caduta e di schiacciamento! Non appoggiarsi o sedersi sulla porta dell'apparecchio e non usarla come superficie di appoggio.

- **ATTENZIONE:** coltelli e altri utensili con estremità affilate devono essere inseriti nel cestello con la punta rivolta verso il basso o in posizione orizzontale.
- **ATTENZIONE:** non far cadere e non infilare nella cavità della chiusura della porta coltelli, forchette o altri utensili con estremità appuntite.
- Nessun detergente deve penetrare nella cavità della chiusura della porta. Ciò potrebbe comportare il guasto della chiusura della porta.
- L'apparecchio è destinato esclusivamente al lavaggio di stoviglie e posate normalmente usate in ambiente domestico con acqua e detersivi per lavastoviglie comunemente in commercio. Usare l'apparec-

chio solo in ambiente domestico e per lo scopo indicato. Non ci assumiamo responsabilità per eventuali danni causati da un uso diverso da quello previsto o da un utilizzo non corretto.

- Capacità: 13/14 coperti standard internazionali (con cassetto per posate *).
- *a seconda del modello
- Questo apparecchio è destinato all'utilizzo in ambito domestico e in ambienti simili quali cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti commerciali, tenute agricole, hotel, motel e altre strutture di alloggio per l'utilizzo da parte dei clienti e pensioni che offrono la prima colazione.

1.3 Uso conforme allo scopo

- Riparazioni, modifiche o manipolazioni all'apparecchio o al suo interno, specialmente alle parti sotto tensione, possono essere eseguite esclusivamente dal produttore, dal suo servizio clienti o da persone opportunamente qualificate. Se effettuate in modo non corretto, le riparazioni possono causare gravi infortuni, danni all'apparecchio e alle installazioni e guasti di funzionamento. In caso di guasto di funzionamento dell'apparecchio, o se si deve

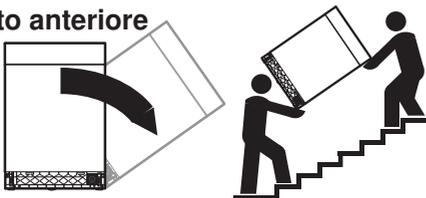
emettere un ordine di riparazione, osservare le indicazioni riportate nel capitolo «Service & Support». Se necessario, rivolgersi al nostro servizio clienti.

1.4 Istruzioni per l'uso

- Non mettere in funzione l'apparecchio se presenta danni evidenti e rivolgersi al nostro servizio clienti.
- Non appena si rileva un'anomalia nel funzionamento, l'apparecchio deve essere scollegato dalla rete elettrica.
- Utilizzare soltanto ricambi originali.
- Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso per poterle consultare in qualsiasi momento.
- Evitare di aprire inutilmente la porta dell'apparecchio durante il funzionamento. Le stoviglie e l'acqua possono essere molto calde, pericolo di ustione! Il vapore che fuoriesce potrebbe danneggiare il legno di un rivestimento combinato. Le lenti degli occhiali possono appannarsi riducendo la vista.
- Non lavare nell'apparecchio oggetti sporchi di solventi, colori, cere, prodotti chimici (acidi o basi), infiammabili o corrosivi, o trucioli di ferro o oggetti che potrebbero sfibrarsi.
- Le parti dell'imballaggio, ad es. pellicola e polistirolo, possono essere pericolose per i bambini. Pericolo di soffocamento! Tenere le parti dell'imballaggio lontano dalla portata dei bambini.

1.5 Trasporto e montaggio

Lato anteriore



Inclinare di max 90° sul lato destro!

Trasportare l'apparecchio soltanto in posizione verticale! Ogni altra posizione di trasporto danneggia l'apparecchio! Trasportandolo con cautela ed evitando urti, l'apparecchio può essere inclinato di max 90° sul lato sinistro (vista frontale).

1.6 Come evitare danni all'apparecchio

- Prima di chiudere la porta dell'apparecchio e avviare un programma assicurarsi che nell'apparecchio non ci siano corpi estranei (ad es. chiodi o graffette) o animali domestici. Eventuali corpi estranei possono danneggiare i componenti dell'apparecchio e le stoviglie.
- Non versare mai il detersivo nello scomparto del brillantante o del sale rigenerante! Se ciò dovesse accadere, non mettere in funzione l'apparecchio, in quanto si verificherebbero danni con elevati costi di riparazione. Rivolgersi al servizio clienti.
- Non appoggiarsi a parti dell'apparecchio, pericolo di infortunio!
- In caso di assenza prolungata, chiudere il rubinetto dell'acqua.
- Per garantire la protezione dell'apparecchio (fra cui la protezione contro gli allagamenti), l'apparecchio deve essere sempre collegato alla rete elettrica.

1.7 Prima messa in funzione



Dopo un cambio del luogo di installazione un apparecchio con pompa di calore deve rimanere per circa 2 ore nella posizione di funzionamento normale prima di poter essere messo in funzione.



L'apparecchio deve essere montato solo in conformità alle istruzioni per l'installazione e allacciato alla rete elettrica solo da un installatore/elettricista autorizzato.

Prima di utilizzare per la prima volta l'apparecchio installato a nuovo, si prega di eseguire quanto segue:

Prima del primo lavaggio

- ▶ Accendere l'alimentazione elettrica e aprire il rubinetto dell'acqua.
- ▶ Regolare (vedi pagina 28) la durezza dell'acqua.
- ▶ Riempire lo scomparto del sale con ca. 1,0 l d'acqua e 1 kg di sale rigenerante. Togliere i resti di sale dal bordo dello scomparto del sale.
- ▶ Riempire lo scomparto del brillantante con il brillantante.
- ▶ Avviare il programma  senza caricare stoviglie per proteggere l'apparecchio dalla corrosione causata da eventuali residui di sale e per eliminare i residui di grasso derivanti dalla fabbricazione.

L'indicazione d'aggiunta **S** potrebbe continuare a lampeggiare durante i primi cicli di lavaggio. **S** si spegne non appena il sale nello scomparto sarà distribuito omogeneamente.

1.8 Indicazioni sull'utilizzo delle istruzioni per l'uso

Dal sito Internet www.vzug.com è possibile scaricare un breve manuale d'istruzioni con immagini.

Simboli utilizzati



Contrassegna tutte le istruzioni importanti per la sicurezza.

La mancata osservanza può provocare lesioni, danni all'apparecchio o all'arredamento!

Campo di validità

La famiglia di prodotti (numero del modello) corrisponde alle prime cifre sulla targhetta di identificazione. Le presenti istruzioni per l'uso sono valide per:

Modello	Tipo	Famiglia di prodotti
Adora	GS60SLZdi	41048
60 SL	GS60SLZdic	41048
(EURO	GS60SLZVi	41059
60)	GS60SLZVic	41059
	GS60SLZGdi	41060
	GS60SLZGdic	41060
	GS60SLZGVi	41061
	GS60SLZGVic	41061
	GS60SLZGdiB	41085
	GS60SLZGdiBc	41085
	GS60SLZGViB	41086
	GS60SLZGViBc	41086
Adora	GS60SLZWPdi	41046
60 SLWP	GS60SLZWPdic	41046
(EURO	GS60SLZWPVi	41082
60)	GS60SLZWPVic	41082

I diversi tipi di versione sono menzionati nel testo.

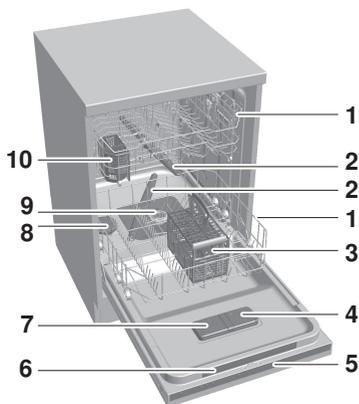
Modifiche

Testi, immagini e dati corrispondono al livello tecnico dell'apparecchio al momento della stampa delle presenti istruzioni per l'uso.

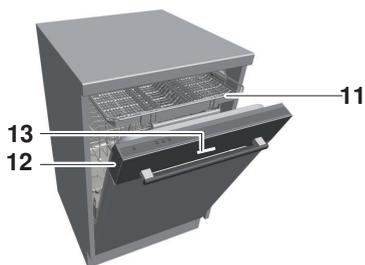
Con riserva di modifiche tecniche.

2 Descrizione dell'apparecchio

2.1 Struttura



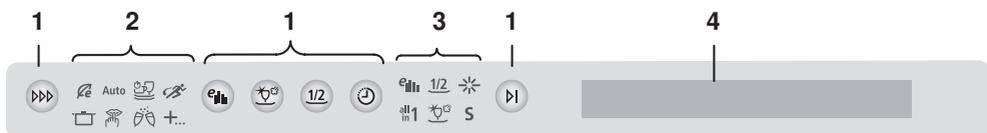
- 1 Cestelli delle stoviglie
- 2 Bracci spruzzatori
- 3 Cestello delle posate
- 4 Scomparto del brillantante
- 5 Elementi di comando e di visualizzazione
- 6 Brevi istruzioni per l'uso
- 7 Scomparto del detersivo
- 8 Scomparto del sale
- 9 Sistema di filtraggio
- 10 Cestello delle posate «piccolo» *



- 11 Cassetto per posate *
- 12 Function Light *
- 13 Indicazione del testo in chiaro sul pannello di vetro *

* a seconda del modello

2.2 Elementi di comando e di visualizzazione



<p>1 Tasti</p> <p> Selezione del programma</p> <p> EcoManagement</p> <p> SteamFinish</p> <p> Carico parziale</p> <p> Avviamento ritardato</p> <p> Fine del programma</p>	<p>2 Simboli dei programmi</p> <p> Programma Eco</p> <p>Auto Automatico</p> <p> Giornaliero</p> <p> Sprint</p> <p> Intensivo</p> <p> Silent</p> <p> Festa</p> <p>+... Programmi extra</p>	<p>3 Simboli funzioni supplementari/indicazioni</p> <p> Risparmio energia/OptiStart</p> <p> Carico parziale</p> <p> Indicazione d'aggiunta brillantante</p> <p> Detersivo «All in 1»</p> <p> SteamFinish</p> <p>S Indicazione d'aggiunta sale</p>
<p>4 Display</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Nome del programma con durata/temperatura ▪ Stato del programma e durata residua ▪ Funzioni supplementari ▪ Avvertenze e messaggi di guasto 	<p>Segnale acustico</p> <p>Alla fine del programma e in caso di guasto viene emesso un segnale acustico.</p>	<p>Function Light (a seconda del modello)</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ si accende durante lo svolgimento del programma ▪ lampeggia durante la fase di asciugatura successiva

3 Panoramica dei programmi

3.1 Programmi

Selezionando le funzioni supplementari  e $\frac{1}{2}$ è possibile ridurre la durata del programma e il consumo di acqua e di energia.



Programma Eco: programma efficiente in termini di consumo di acqua e di energia per stoviglie con livello di sporco normale (programma di dichiarazione).

Auto

Automatico: pulizia ottimale con consumo di acqua e di energia minimo. Non adatto per residui di cibo bruciato e sporco molto secco.



Giornaliero corto: programma breve per stoviglie usate quotidianamente con livello di sporco normale. Pulizia con pressione di spruzzo elevata.



Sprint: per stoviglie poco sporche, ad es. stoviglie da aperitivo o da caffè. Non adatto con pastiglie che si sciolgono lentamente.



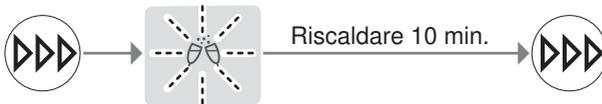
Intensivo: per stoviglie molto sporche, in particolare per sporco contenente amido (purea di patate, riso, ecc.).



Silent: programma particolarmente silenzioso per il lavaggio di notte. Adatto per stoviglie con livello di sporco normale.



Festa: programma di lavaggio rapido, adatto per stoviglie poco sporche che devono essere pulite velocemente, ad esempio in caso di festa o aperitivo. Non adatto per pastiglie. Utilizzare esclusivamente detersivo in polvere o in gel. Avvio del programma dopo il riscaldamento:



Il simbolo **+...** lampeggiante indica che è stato selezionato uno dei seguenti programmi. Il programma selezionato viene visualizzato sul display.

Vetro: programma delicato per bicchieri.

Fonduta/Raclette: per stoviglie molto sporche, in particolare per residui di cibo bruciati. Usare solo con stoviglie adatte alla lavastoviglie. Eventualmente versare del detersivo nello scomparto del prelavaggio.

Igiene: per stoviglie che richiedono un elevato grado di igiene (ad es. biberon, taglieri, ecc.). Prima di avviare il programma, pulire il sistema di filtraggio.

Manutenzione apparecchio: l'apparecchio e in particolare il serbatoio di accumulo vengono lavati e igienizzati. Prima di avviare il programma pulire il sistema di filtraggio e aggiungere il curalavastoviglie secondo le indicazioni del prodotto.

Prelavaggio: impedisce l'essiccamento dello sporco nel caso in cui il programma venga avviato in un secondo momento.

3.2 Funzioni supplementari



A seconda delle regolazioni utente è possibile scegliere tra due funzioni:

1 ×



Risparmio energia: la temperatura di lavaggio viene ridotta di 5 °C e il consumo di energia di circa il 10%. Per il lavaggio delicato di bicchieri. La durata del programma è leggermente più breve.

Apparecchio con pompa di calore: complessivamente fino al 30% in meno di consumo di energia, ma con durata del programma più lunga.

2 ×



OptiStart: se è attiva la regolazione utente «OptiStart», viene impostato un avviamento ritardato. In questo arco di tempo le stoviglie vengono messe in ammollo per un risultato di pulizia migliore e una riduzione del consumo di energia.



SteamFinish: durante il risciacquo con brillantante viene rilasciato del vapore che si deposita sui bicchieri e garantisce un risultato di asciugatura ottimale. Durata del programma più lunga di ca. 15 minuti.



Carico parziale: per il lavaggio di poche stoviglie. Fino a 6 l in meno di acqua e durata del programma fino a 36 minuti più breve. A seconda del programma selezionato e del collegamento elettrico, il risparmio di tempo corrisponde a meno di 36 minuti.



Avviamento ritardato: consente di avviare il lavaggio nelle ore marginali della giornata (ad es. in orari con tariffe energetiche più convenienti). Il campo di regolazione varia tra 30 minuti e 24 ore.

3.3 EcoManagement



Funziona solo quando è attiva la regolazione utente «EcoManagement».

EcoManagement fornisce informazioni sul consumo di energia e di acqua dell'apparecchio e favorisce un utilizzo sostenibile dell'energia. Se non ci sono programmi in corso è possibile richiamare le seguenti informazioni sui consumi:

- Consumo di energia e di acqua dell'ultimo programma
- Consumo totale di energia e di acqua
- Consumo medio di energia e di acqua degli ultimi 25 programmi

Durante la selezione del programma viene visualizzato quanta energia e acqua consumerà il relativo programma. Una volta terminato il programma viene visualizzato il consumo di energia e di acqua dell'ultimo programma.

I valori possono variare a seconda del programma, del carico, delle funzioni supplementari e delle regolazioni utente.

4 Lavaggio

4.1 Preparazione dell'apparecchio



Dopo un cambio del luogo di installazione un apparecchio con pompa di calore deve rimanere per circa 2 ore nella posizione di funzionamento normale prima di poter essere messo in funzione.

- ▶ Togliere dalle stoviglie i residui di cibo grossi e solidi e i corpi estranei (ad es. stuzzicadenti).
- ▶ Caricare i cestelli delle stoviglie. Dopo aver posizionato le stoviglie assicurarsi che i bracci spruzzatori non siano bloccati.

4.2 Consigli per il lavaggio

In generale

- Non sovraccaricare i cestelli delle stoviglie.
- Mettere prima in ammollo le stoviglie con residui di cibo bruciati.
- Disporre i recipienti quali tazze, bicchieri, pentole, ecc. con l'apertura rivolta verso il basso per consentire all'acqua di defluire.
- Posizionare i bicchieri in modo che non si tocchino per evitare danni ai bicchieri e la formazione di macchie.
- Se si devono lavare i filtri metallici del grasso di cappe aspiranti, selezionare il programma  e utilizzare la quantità massima di detersivo.

Stoviglie

Non tutte le stoviglie sono adatte al lavaggio in macchina.

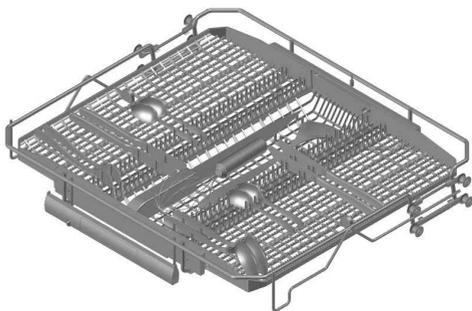
- Lavare a mano gli oggetti in legno o in plastica non resistenti ai detersivi e al calore.
- Le stoviglie in terracotta tendono a incrinarsi e a scheggiarsi.

- Le decorazioni applicate su vetro e porcellana non sono resistenti e con il tempo possono staccarsi.
- I bicchieri possono opacizzarsi a seconda del tipo di vetro e del detersivo impiegato. Chiedere al proprio fornitore di bicchieri se il vetro è resistente alla lavastoviglie.
- Le ciotole e i bicchieri di cristallo spessi e molati possono rompersi a causa di tensioni interne.
- Non lavare stoviglie munite di etichette adesive. Le etichette adesive possono staccarsi e intasare il sistema di filtraggio.
- Gli oggetti in argento, rame e zinco tendono ad assumere colorazioni che vanno dal marrone al nero.
- L'alluminio può macchiare. Lavare l'alluminio separatamente o a mano.

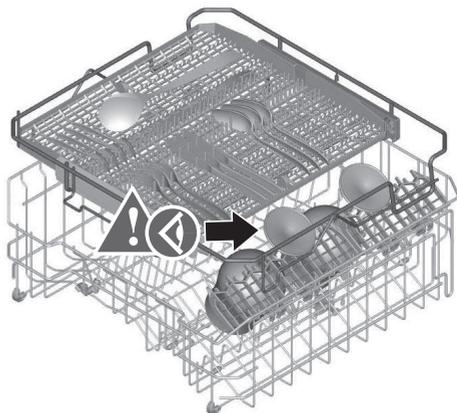
4.3 Consigli per il caricamento del cassetto per posate *

*a seconda del modello

- ▶ Se possibile, posizionare i cucchiai con il manico inserito nei supporti dentellati.
- ▶ Per i cucchiai con manico spesso o se la parte laterale è sollevata (vedi sotto), posizionare l'estremità del cucchiaio nei supporti dentellati.



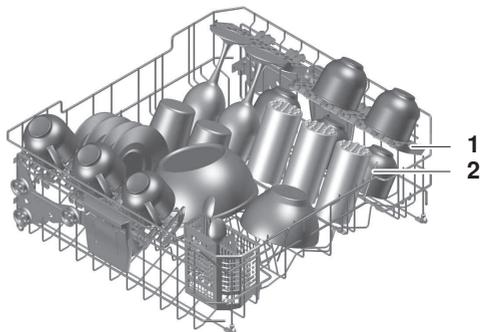
- ▶ Bicchieri alti: sollevare la parte laterale destra di 2 cm o spingerla verso il centro.



 I bicchieri alti possono urtare contro il telaio del cassetto per posate e rompersi.

4.4 Consigli per il caricamento del cestello superiore

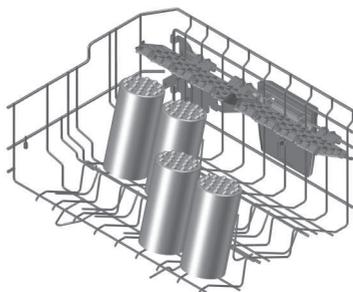
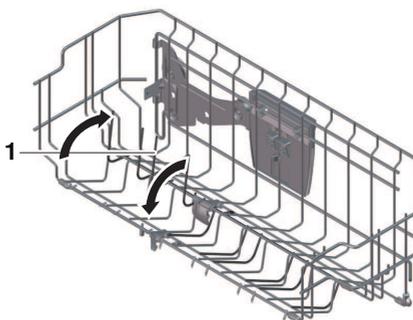
- ▶ Disporre le stoviglie più piccole, come piattini, bicchieri, tazze e ciotole.
- ▶ Se si usano ripiani abbassabili **1**, disporre le stoviglie in modo sfalsato.
- ▶ Appoggiare i bicchieri sul portabicchieri ribaltabile **2**.



Portabicchieri

Adatti soprattutto per bicchieri alti.

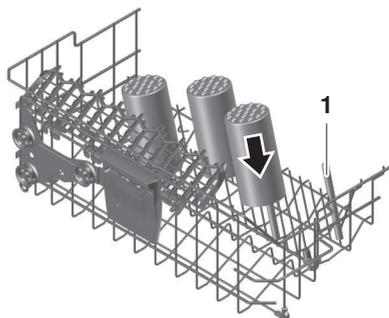
- ▶ Premere leggermente i portabicchieri **1** verso il basso o verso l'alto finché non si agganciano.



Spine Easy

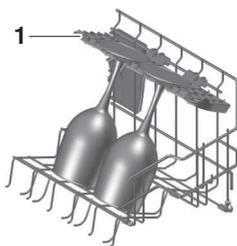
Per posizionare interamente nel cestello bicchieri, biberon, vasi e caraffe.

- ▶ Inserire le spine Easy 1 nelle spine del cestello.
- ▶ Per vasi più larghi usare 2 spine Easy.



Ripiani

I ripiani 1 possono essere impiegati anche come portabicchieri. Rimuovendo i ripiani si crea spazio per i bicchieri alti.

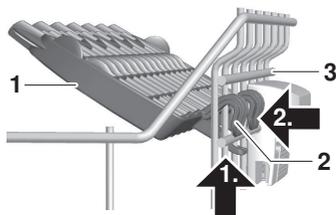


Smontaggio/regolazione in altezza dei ripiani

Spingere verso l'alto il ripiano 1 sul fissaggio 2.

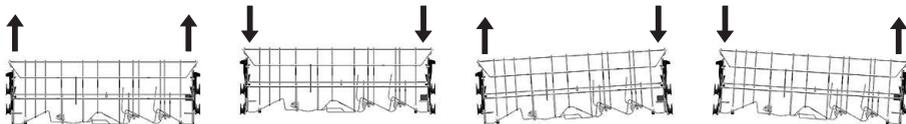
Rimuovere il ripiano spingendolo verso l'interno.

- ▶ Se necessario, agganciare il ripiano in una posizione più alta 3.

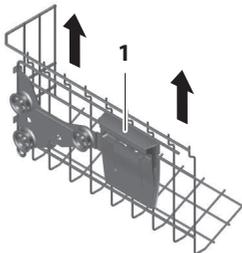


Regolazione del cestello superiore

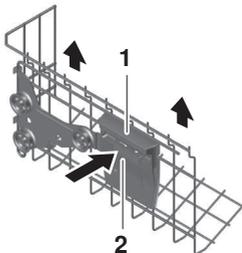
Il cestello superiore può essere spostato in altezza di ca. 2-4 cm (a seconda del modello). Sono possibili anche posizioni inclinate.



- ▶ Sollevamento: afferrare il cestello superiore lateralmente per le maniglie **1** e sollevarlo fino alla posizione di aggancio desiderata.

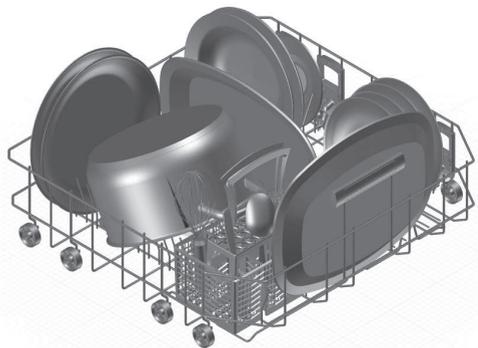


- ▶ Abbassamento: afferrare il cestello superiore lateralmente per le maniglie **1**.
- ▶ Sollevare leggermente il cestello superiore e contemporaneamente premere il tasto **2**. Il sistema di bloccaggio viene sbloccato.
- ▶ Abbassare il cestello superiore nella posizione desiderata, rilasciare il tasto e agganciare.
- ▶ Disporre nel cestello superiore le ciotole di plastica.



4.5 Consigli per il caricamento del cestello inferiore

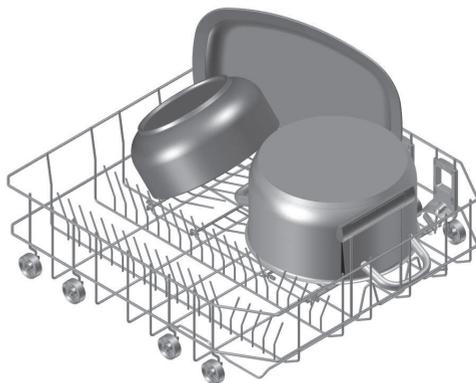
- ▶ Disporre le stoviglie più grandi, come piatti, scodelle, vassoi e pentole.
- ▶ Disporre le stoviglie larghe (piatti fondi, coperci ecc.) nella parte posteriore destra.



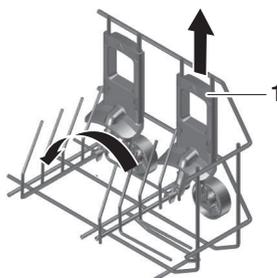
Griglia ribaltabile

Per una superficie di appoggio più grande, ad es. per vassoi grandi, padelle, terrine o per molti bicchieri e tazze.

I contenitori di cottura possono essere posizionati tra le spine. Per una maggiore stabilità usare le spine Easy.



- ▶ Tirare verso l'alto le maniglie di bloccaggio laterali 1.
- ▶ Ribaltare verso il basso la griglia.



Spine Easy

Per posizionare interamente nel cestello bicchieri, biberon, vasi e caraffe.

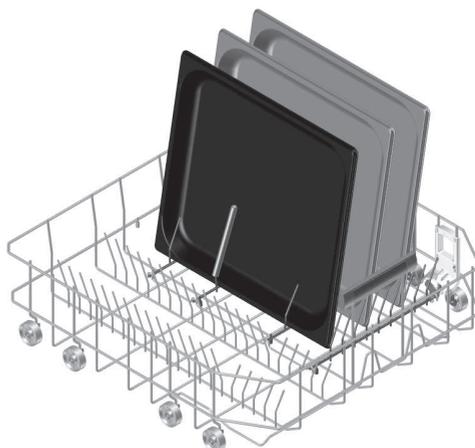
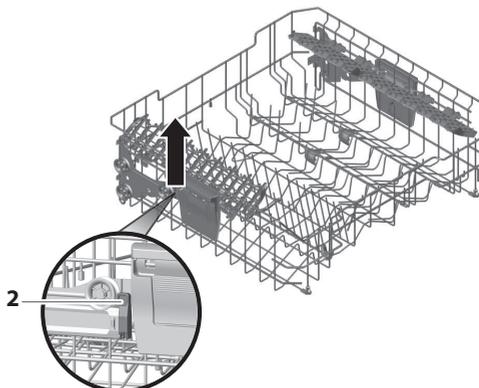
- ▶ Inserire le spine Easy 1 nelle spine del cestello.
- ▶ Per vasi più larghi usare 2 spine Easy.



Pulizia di teglie per forno e vaporiera

In caso di teglie grandi si deve rimuovere il cestello superiore.

- ▶ Estrarre il cestello superiore fino al punto d'arresto.
- ▶ Rimuovere il blocco del cestello **2**, sollevarlo verso l'alto.
- ▶ Estrarre il cestello superiore dalla guida.
- ▶ Posizionare le teglie e usare delle spine Easy per una maggiore stabilità.



- ▶ Dopo aver reinserito il cestello superiore si deve bloccare di nuovo il blocco del cestello **2**.

Cestello delle posate

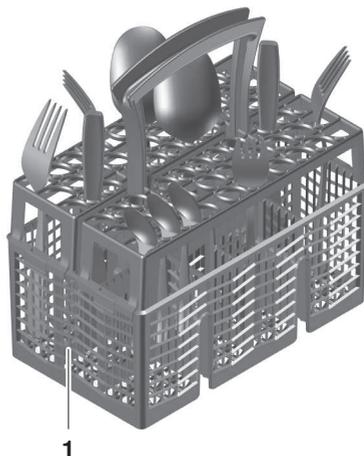


Posizionare nel cestello i coltelli e le posate con parti appuntite e taglienti in modo che non sporgano (con la punta verso il basso)!

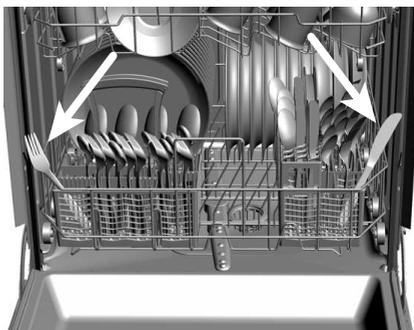
Non infilare coltelli, forchette o altri utensili con estremità appuntite nella cavità della chiusura della porta e non farli cadere al suo interno. Pericolo di danni all'apparecchio!

Le posate con parti appuntite e taglienti si possono disporre anche orizzontalmente nel cestello superiore.

- ▶ Collocare il cestello delle posate nella posizione desiderata sulle spine abbassate.
- ▶ Disporre le posate ben separate negli scomparti del cestello e con l'impugnatura verso il basso (eccetto coltelli e simili). Evitare che le estremità dei cucchiari aderiscano l'una all'altra.
- ▶ Inserire nel cestello delle posate i supporti **1** compresi nella fornitura per evitare che le posate aderiscano l'una all'altra, che si formino macchie dovute all'asciugatura e che le posate più piccole scivolino fuori dal cestello.



! Quando si chiude la porta dell'apparecchio prestare attenzione che le posate non sporgano dal tino, correndo così il rischio di rimanere incastrate. In caso contrario non viene garantita la tenuta dell'apparecchio.



4.6 Detersivo

Scelta del detersivo

! Non utilizzare mai detersivi per il lavaggio a mano! La formazione eccessiva di schiuma può causare guasti di funzionamento. Rispettare rigorosamente le indicazioni di dosaggio riportate sulla confezione e in caso di dubbi rivolgersi al produttore del detersivo. Un dosaggio eccessivo o troppo ridotto possono causare danni all'apparecchio.

- ▶ Usare solo detersivi adatti alla lavastoviglie. A temperature di lavaggio inferiori a 55 °C le pastiglie possono sciogliersi con difficoltà in determinate circostanze, compromettendo così il risultato di lavaggio.

AVVERTENZA! Il programma «Festa» non è adatto per pastiglie! Utilizzare esclusivamente detersivo in polvere o in gel!

Detersivi combinati (pastiglie/polvere ^{all in 1})

Per un buon risultato di lavaggio usare anche sale rigenerante e brillantante.

- ▶ Nelle regolazioni utente impostare **All in 1 ON**. I programmi e le indicazioni vengono adeguati al detersivo.

 **Se lampeggiano le indicazioni d'aggiunta S o ✱, aggiungere sale rigenerante o brillantante.**

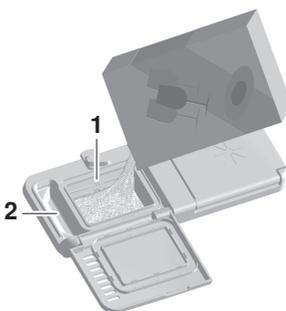
- ▶ Se il risultato del lavaggio o dell'asciugatura non dovesse risultare soddisfacente, utilizzare detersivi convenzionali. Nelle regolazioni utente impostare **All in 1 OFF**. Per reclami rivolgersi al produttore del detersivo.

Caricamento del detersivo

 **Nessun detergente deve penetrare nella cavità della chiusura della porta. Ciò potrebbe comportare il guasto della chiusura della porta.**

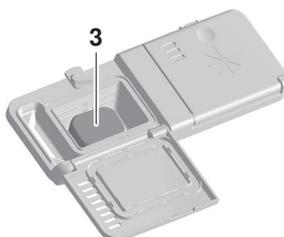
Polvere

- ▶ Aprire lo scomparto del detersivo secondo il senso della freccia premendo sulla chiusura.
- ▶ Versare il detersivo nello scomparto. Per il dosaggio seguire le indicazioni del produttore del detersivo.
- ▶ Osservare il segno **1** «20 e 30 ml».
- ▶ In caso di stoviglie molto sporche aggiungere ca. 1 cucchiaino di detersivo nello scomparto del prelavaggio **2**.
- ▶ Chiudere il coperchio.



Pastiglie

- ▶ Posizionare la pastiglia **3** orizzontalmente nello scomparto di dosaggio.



4.7 Selezione del programma



- ▶ Premere il tasto più volte finché non lampeggia il simbolo del programma desiderato.
- ▶ Se necessario, selezionare una o più funzioni supplementari.
- ▶ Chiudere la porta dell'apparecchio.



Il programma si avvia immediatamente. Si accende la Function Light (a seconda del modello).

Se la porta dell'apparecchio non viene chiusa entro 15 secondi, tutte le indicazioni e i simboli scompaiono, il display si spegne e vengono emessi 2 segnali acustici. Il programma deve essere selezionato di nuovo. Premendo il tasto **▶** è possibile interrompere in qualsiasi momento la selezione del programma.

Scarico speciale programma «Festa»

Carico con stoviglie da aperitivo

Il programma «Festa» permette un pieno carico del cestello delle stoviglie. È adatto solo per stoviglie poco sporche!

- Bicchieri, bicchieri da vino e da spumante
- Piatti con residui leggermente grassi
- Tazze da tè e da caffè
- Posate

AVVERTENZA! Non adatto per stoviglie con residui di cibo già secchi o con sporco da medio a forte!

Riscaldare l'apparecchio



- ▶ Premere il tasto più volte finché non lampeggia .
- ▶ Chiudere la porta dell'apparecchio.
L'apparecchio si riscalda per circa 10 minuti. Successivamente viene visualizzato sul display «caricare/s caricare stoviglie» o una Function Light lampeggiante (a seconda del modello).



Avvio del programma «Festa»

- ▶ Caricare le stoviglie e mettere il detersivo in polvere o in gel.



AVVERTENZA! Non adatto per pastiglie!

- ▶ Premere il tasto per avviare il programma.
Il programma dura circa 11 minuti.
- ▶ Al termine del programma, estrarre le stoviglie umide e asciugarle manualmente.
- ▶ Se necessario, caricare altre stoviglie.
- ▶ Caricare il detersivo.

AVVERTENZA! Prima di un ciclo di lavaggio con stoviglie si deve versare il detersivo nello scomparto del detersivo!



- ▶ Premere il tasto per avviare nuovamente il programma. Complessivamente è possibile effettuare 5 cicli di lavaggio consecutivi. Successivamente, il programma viene interrotto automaticamente. Premendo il tasto ►, è possibile interrompere il programma in qualsiasi momento. Se la porta dell'apparecchio non viene chiusa per un tempo troppo prolungato, il programma si interrompe.



Pericolo di ustioni! Se l'apparecchio è allacciato a un collegamento dell'acqua calda, tra i vari cicli di lavaggio l'acqua può raggiungere temperature maggiori di 51 °C.

AVVERTENZA! Tra i singoli cicli di lavaggio rimane dell'acqua calda nell'apparecchio. Se la porta dell'apparecchio è chiusa, l'acqua viene mantenuta calda per un periodo di tempo max. di 5 ore e viene utilizzata per il ciclo di lavaggio successivo.

AVVERTENZA! Se si usa il programma «Festa» frequentemente, si consiglia di attivare RisciacquoPiù (vedi pagina 29) nelle regolazioni utente. Con questa impostazione i singoli cicli di lavaggio durano un po' più a lungo.

Selezione di funzioni supplementari

Le funzioni supplementari possono essere selezionate entro 15 secondi dalla selezione del programma.

- Esempio ▶ Premere il tasto della funzione supplementare desiderata. Si accende il simbolo corrispondente.
- ▶ Chiudere la porta dell'apparecchio. Il programma si avvia.



AVVERTENZA! Con i programmi «Igiene» e «Manutenzione apparecchio» non è possibile selezionare la funzione supplementare . Con il programma «Prelavaggio» non è possibile selezionare le funzioni supplementari  e .

Memorizzazione di funzioni supplementari

Memorizzando una funzione supplementare, questa si attiva automaticamente ogni volta che viene selezionato un programma.

- ▶ Selezionare il programma.
- ▶ Tenere premuto per 5 secondi il tasto della funzione supplementare. Viene memorizzata la selezione.
- ▶ Per cancellare la funzione supplementare, tenere premuto per 5 secondi il tasto della funzione supplementare.

A conferma della memorizzazione e dell'eliminazione della funzione supplementare il simbolo corrispondente lampeggia brevemente e viene emesso un segnale acustico.

4.8 Avviamento ritardato

Tramite l'avviamento ritardato è possibile programmare il lavaggio nelle ore marginali della giornata (ad es. in orari con tariffe energetiche più convenienti). L'avviamento ritardato può essere selezionato entro 15 secondi dalla selezione del programma.

Il campo di regolazione varia tra 30 minuti e 24 ore.

Impostazione



- ▶ Selezionare il programma.
- ▶ Premere il tasto più volte o tenerlo premuto finché sul display non appare l'orario di avviamento ritardato desiderato.



- ▶ Se lo si desidera, premere il tasto per selezionare anche OptiStart.

Nell'arco di tempo prima dell'avviamento ritardato le stoviglie vengono messe in ammollo per un risultato di pulizia migliore e una riduzione del consumo di energia

- ▶ Chiudere la porta dell'apparecchio.

Se è stato attivato l'avviamento ritardato è possibile ridurre il tempo di attesa premendo il tasto per l'avviamento ritardato.

Il display si scurisce *. Inizia il conto alla rovescia per l'inizio dell'avviamento ritardato. Al termine dell'intervallo di tempo prima dell'avviamento ritardato si avvia automaticamente il programma selezionato. Alla fine del programma non viene emesso alcun segnale acustico.

Prima dell'avviamento ritardato è possibile aggiungere stoviglie.

* in base al modello

Cancellazione



- ▶ Aprire la porta dell'apparecchio.
- ▶ Premere più volte il tasto o tenerlo premuto finché non viene annullato l'avviamento ritardato e viene visualizzata la fase del programma.
- ▶ Chiudere la porta dell'apparecchio.
Il programma si avvia immediatamente.

4.9 Interruzione di un programma



Le stoviglie e l'acqua possono essere molto calde. Pericolo di ustioni!

- ▶ Aprire con cautela la porta dell'apparecchio.

Il programma viene interrotto. Il simbolo del programma lampeggia. Sul display appaiono alternativamente:

Chiudere la porta

/ Pulizia

1h 05

4.10 Interruzione anticipata del programma



Le stoviglie e l'acqua possono essere molto calde. Pericolo di ustioni!

- ▶ Aprire con cautela la porta dell'apparecchio.
Il programma viene interrotto. Il simbolo del programma lampeggia.
- ▶ Tenere premuto il tasto per 2 secondi.
L'acqua viene scaricata. Sul display appaiono alternativamente:

Programma interrotto / attendere ...

Vengono emessi 5 segnali acustici. Il display e i simboli si spengono.

4.11 Uso con Sicurezza bambini attiva

La Sicurezza bambini deve essere disattivata prima di selezionare un programma.

- ▶ Aprire la porta dell'apparecchio.
Sul display appare per 15 secondi:

Sicurezza bambini



- ▶ Tenere premuto il tasto e premere anche il tasto **▶|**.
La Sicurezza bambini è disinserita. In seguito, l'uso può avvenire come di consueto.

I dati di EcoManagement possono essere richiamati senza disinserire la Sicurezza bambini

4.12 Fine del programma



Se sul display è visualizzato **Apertura autom. della porta / **Non chiudere la porta!**, non è consentito chiudere la porta dell'apparecchio, altrimenti si danneggia il dispositivo di apertura della porta!**

Alla fine del programma vengono emessi 5 segnali acustici.

Se la porta dell'apparecchio rimane chiusa, si avvia l'asciugatura successiva: il display si accende o la Function Light lampeggia fino a 90 minuti (a seconda del modello). Con la regolazione utente **Apertura autom. della porta** **SI** la porta dell'apparecchio viene aperta automaticamente durante la fase di asciugatura e di asciugatura successiva.

Dopo l'asciugatura successiva vengono emessi 3 segnali acustici lunghi.

Se è attiva la regolazione utente «EcoManagement», vengono visualizzati il consumo di energia e il consumo di acqua, ad es.: **⚡ 1,2 kWh** **♻ 15 L**

Per un'asciugatura ottimale si consiglia di togliere le stoviglie solo dopo la fase di asciugatura successiva. Al termine della fase di asciugatura successiva si spengono tutte le indicazioni e l'apparecchio passa alla modalità stand-by per il risparmio energia.

Scarico delle stoviglie

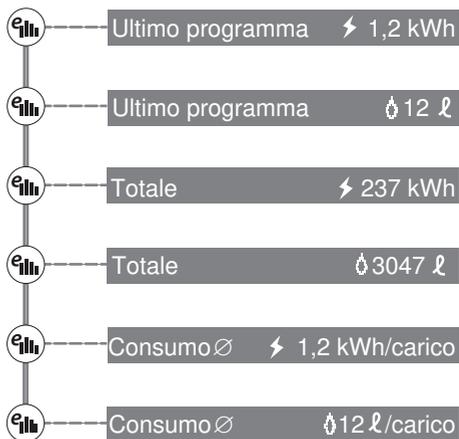
- ▶ Scaricare le stoviglie. Svuotare primo il cestello inferiore.
- ▶ Controllare periodicamente il sistema di filtraggio e, se necessario, pulirlo.

4.13 Statistica di EcoManagement

Visualizzazione delle informazioni sui consumi

- ▶ Premere il tasto.

Sul display vengono visualizzati i dati sui consumi dell'ultimo programma, ad es.:



5 Regolazioni utente

5.1 Panoramica delle regolazioni utente

Tenere premuto il tasto **▶** per 5 secondi.

Regolazioni utente		
Lingua	ITALIANO	• Scegliere la lingua desiderata
Contrasto	□□□□□□□	• Contrasto selezionabile su 7 livelli
Segnale acustico	DEBOLE	• OFF • DEBOLE ** • FORTE
All in 1	OFF	• OFF ** • ON
Durezza acqua	26-30 °fH	• 13 livelli selezionabili (°fH) ** • 13 livelli selezionabili (°dH)
Brillantante	AUTOMATICO	• AUTOMATICO ** • OFF • 1..2..12
Unità durezza acqua	°fH	• °fH ** • °dH
AsciugaturaPiù	OFF	• OFF ** • ON
RisciacquoPiù	OFF	• OFF ** • ON
Acqua calda	NO	• NO ** • SI • SENZA RISCALD.
OptiStart	ON	• OFF • ON **
EcoManagement	ON	• OFF • ON **
Cancellare contatore	NO	• NO ** • SI
Sicurezza bambini	OFF	• OFF** • ON
Pompa di calore *	ON	• OFF • ON **
Apertura autom. della porta	SI	• NO • SI **
Unità temperatura	°C	• °C ** • °F
Illuminazione interna	10min	• OFF • 1,2,5,10**,20 min
Durata utilizzo serbatoio	36h	• OFF • 12h, 24h, 36h **
Svuotare serbatoio ⚡	OFF	• OFF ** • ON
Stand-by automatico	ON	• OFF • ON **
Regolazioni di fabbrica	NO	• NO ** • SI

* a seconda del modello
** regolazione di fabbrica

5.2 Modifica delle regolazioni utente

- ▶ Tenere premuto il tasto **▶** per circa 5 secondi, finché sul display non appare:

Regolazioni utente

- ▶ Premere il tasto **▶** più volte finché sul display non appare la regolazione utente desiderata.
- ▶ Per modificare la regolazione utente premere il tasto **▶▶▶**.
- ▶ Per memorizzare la modifica premere il tasto **▶** più volte finché sul display non appare:

Regolazioni memorizzate

Se non viene premuto alcun tasto per 15 secondi le regolazioni utente vengono memorizzate e il display si spegne.

5.3 Lingua

È possibile modificare la lingua del display.

5.4 Contrasto

Regolazione di fabbrica: 

Il contrasto del display può essere regolato su 7 livelli differenti.

- ▶ Aumento del contrasto: premere il tasto .
- ▶ Diminuzione del contrasto: premere il tasto .

5.5 Segnale acustico

Regolazione di fabbrica: DEBOLE

Il segnale acustico può essere impostato su 3 livelli differenti.

Impostazioni possibili:

- OFF
- DEBOLE
- FORTE

In caso di guasti all'apparecchio il segnale acustico viene emesso anche quando l'apparecchio è spento.

5.6 All in 1

Regolazione di fabbrica: OFF

Per l'utilizzo di detersivi con sale e brillantante integrati è necessario adeguare i programmi. I programmi molto brevi vengono prolungati perché questo tipo di detersivo si scioglie più lentamente.

Impostazioni possibili:

- OFF
- ON



prodotti non sono adatti per tutti i gradi di durezza dell'acqua. Attenersi alle indicazioni del produttore del detersivo. Se lampeggiano le indicazioni d'aggiunta S o ✱, aggiungere sale rigenerante o brillantante.

5.7 Durezza acqua

Regolazione di fabbrica: 26–30 °fH

La durezza dell'acqua può essere regolata secondo la situazione locale. Informarsi presso il gestore dell'approvvigionamento idrico locale.

Impostazioni possibili:

- 13 livelli da 0 a 120 °fH
- 13 livelli da 0 a 65 °dH

Livelli di durezza dell'acqua

°fH	0	6	11	16	21	26	31	36	41	51	61	71	81
	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
	5	10	15	20	25	30	35	40	50	60	70	80	120
°dH	0	4	7	10	13	15	17	20	23	28	33	39	46
	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
	3	6	9	12	14	16	19	22	27	32	38	45	65

5.8 Dosaggio del brillantante

Regolazione di fabbrica: AUTOMATICO

Impostazioni possibili:

- AUTOMATICO
- OFF
- 1...2...12

La quantità di brillantante viene adattata automaticamente alla quantità di stoviglie e alla durezza dell'acqua. Se il risultato di asciugatura non è soddisfacente, il dosaggio può essere regolato manualmente su 12 livelli differenti.

5.9 Unità della durezza dell'acqua

Regolazione di fabbrica: °fH

Impostazioni possibili:

- °dH
- °fH

L'unità della durezza dell'acqua può essere impostata sul grado di durezza francese (°fH) o su quello tedesco (°dH).

5.10 AsciugaturaPiù

Regolazione di fabbrica: OFF

Impostazioni possibili:

- OFF
- ON

Se è attiva la funzione AsciugaturaPiù, viene aumentata la temperatura di asciugatura. Il ciclo di asciugatura viene prolungato.

5.11 RisciacquoPiù

Regolazione di fabbrica: OFF

Impostazioni possibili:

- OFF
- ON

Se è attiva la funzione RisciacquoPiù, per ciascun programma viene incrementata la quantità di acqua. La durata del programma viene prolungata.

5.12 Collegamento dell'acqua calda

Impostazione di fabbrica: NO

Impostazioni possibili:

- NO
- Sì
- SENZA RISCALD.

Se l'apparecchio è allacciato a un collegamento dell'acqua calda, l'acqua calda disponibile viene utilizzata in modo ottimale.

Impostazione «SENZA RISCALD.»: utilizzare solo se l'acqua di alimentazione ha una temperatura minima di 60 °C. Alla fine del programma le stoviglie potrebbero essere ancora umide. Lasciare le stoviglie nella macchina finché non sono asciutte (ad es. durante la notte).

5.13 OptiStart

Regolazione di fabbrica: ON

Impostazioni possibili:

- ON
- OFF

Se è attivata questa regolazione utente, al momento di selezionare il programma è possibile selezionare la funzione supplementare «OptiStart» premendo il tasto .

5.14 EcoManagement

Regolazione di fabbrica: ON

Impostazioni possibili:

- ON
- OFF

EcoManagement fornisce informazioni sul consumo di energia e di acqua dell'apparecchio.

Con «OFF» è possibile disattivare la funzione EcoManagement.

5.15 Cancellare contatore

Regolazione di fabbrica: NO

Impostazioni possibili:

- Sì
- NO

Con «Sì» vengono reimpostati su «0» tutti i valori sui consumi della funzione EcoManagement.

5.16 Sicurezza bambini

Regolazione di fabbrica: OFF

Impostazioni possibili:

- ON
- OFF

La sicurezza bambini impedisce un avviamento accidentale dei programmi.

Quando la sicurezza bambini è attiva, è possibile avviare un programma soltanto premendo contemporaneamente due tasti.

5.17 Pompa di calore (a seconda del modello)

Regolazione di fabbrica: ON

Impostazioni possibili:

- OFF
- ON

A seconda della temperatura di lavaggio viene attivata anche la pompa di calore. Viene ridotto il consumo di energia e prolungata la durata del programma. La durata del programma varia inoltre a seconda delle impostazioni (regolazioni utente, funzioni supplementari).

Se vengono avviati più programmi in successione è probabile che la pompa di calore rimanga spenta.

5.18 Apertura automatica della porta

Regolazione di fabbrica: Sì

Impostazioni possibili:

- Sì
- NO

Durante la fase di asciugatura o di asciugatura successiva la porta dell'apparecchio si apre leggermente per risparmiare energia.

Se l'apertura automatica della porta è disattivata, la durata del programma viene prolungata di 10 minuti.

5.19 Unità temperatura

Regolazione di fabbrica: °C

Impostazioni possibili:

- °C
- °F

L'unità della temperatura può essere impostata su gradi Celsius (°C) o su gradi Fahrenheit (°F).

5.20 Illuminazione interna

Regolazione di fabbrica: 10 min

Impostazioni possibili:

- OFF
- 1, 2, 5, 10, 20 min

A partire da un determinato angolo di apertura della porta, l'interno della lavastoviglie viene illuminato per il periodo di tempo impostato.

- ▶ Per spegnere l'illuminazione prima del tempo impostato, premere il tasto **▶**

5.21 Autonomia serbatoio

Regolazione di fabbrica: 36 h

Impostazioni possibili:

- OFF
- 12 h, 24 h, 36 h

L'acqua dell'ultimo lavaggio viene conservata e utilizzata per il lavaggio successivo. Se non viene avviato alcun programma, l'acqua viene scaricata dopo l'arco di tempo impostato. Sul display appare:

Svuotamento serbatoio...

Il serbatoio viene lavato automaticamente dopo circa 20 caricamenti con conseguente prolungamento del programma di circa 30 minuti. Sul display appare brevemente:

con risciacquo serbatoio

5.22 Svuotare serbatoio in caso di interruzione dell'alimentazione

Regolazione di fabbrica: OFF

Impostazioni possibili:

- OFF
- ON

Con «OFF» il serbatoio non viene svuotato dopo un'interruzione dell'alimentazione elettrica solo se è impostato il programma Eco.

5.23 Automatico stand-by

Regolazione di fabbrica: ON

Impostazioni possibili:

- OFF
- ON

Se è attivata questa regolazione utente, le informazioni sul display scompaiono al termine del programma.

Se questa regolazione utente è disattivata, è possibile visualizzare informazioni aprendo la porta dell'apparecchio. Premendo successivamente un tasto qualsiasi, non viene più visualizzata alcuna indicazione.

5.24 Regolazione di fabbrica

Regolazione di fabbrica: NO

Impostazioni possibili:

- SÌ
- NO

Con «SÌ» è possibile ripristinare le regolazioni di fabbrica.

6 Cura e manutenzione

6.1 Pulizia interna ed esterna

Pulizia interna

Con il corretto dosaggio di detersivo, il vano interno si pulisce da solo. L'apparecchio va inoltre lavato con il curalavastoviglie 2 volte all'anno.

- ▶ Attenersi alle istruzioni per l'uso del curalavastoviglie.
- ▶ Poiché i curalavastoviglie necessitano di temperature elevate per un effetto detergente ottimale, selezionare il programma «Manutenzione macchina».

Pulizia esterna

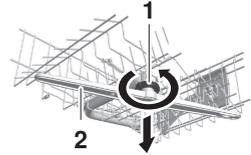
- ▶ Non utilizzare detersivi abrasivi o acidi.
- ▶ Non utilizzare spugne abrasive, lana metallica, ecc. altrimenti si danneggia la superficie.
- ▶ Rimuovere subito lo sporco o i residui di detersivo usando solo detersivi per il lavaggio a mano o un detergente per vetri.
- ▶ Usare solo panni morbidi umidi per pulire le superfici; sulle superfici in metallo seguire il senso della levigatura.

- ▶ Pulire il pannello di comando con un panno umido e poi asciugarlo. Usare solo detersivi per il lavaggio a mano o un detersivo per vetri.
- ▶ Pulire la guarnizione e i bordi della porta periodicamente con un panno morbido e umido.

6.2 Pulizia dei bracci spruzzatori

Braccio spruzzatore superiore

- ▶ Estrarre completamente il cestello superiore.
- ▶ Allentare la chiusura a baionetta **1** ruotando in senso antiorario e rimuoverla.
- ▶ Sfilare il braccio spruzzatore **2** dall'asse di rotazione e sciacquarlo bene sotto acqua corrente.
- ▶ Controllare gli ugelli spruzzatori.



Braccio spruzzatore inferiore

- ▶ Afferrare al centro il braccio spruzzatore **3** e tirarlo con forza verso l'alto.
- ▶ Sciacquare bene il braccio spruzzatore sotto acqua corrente.
- ▶ Controllare gli ugelli spruzzatori.
- ▶ Pulire anche il sistema di filtraggio e il filtro a maglie larghe.



6.3 Pulizia del sistema di filtraggio



Per pulire sotto il sistema di filtraggio, impiegare solo materiali morbidi. Non usare mai oggetti metallici.

Un sistema di filtraggio posizionato in modo scorretto può causare guasti all'apparecchio.

- ▶ Aprire la porta dell'apparecchio ed estrarre il cestello inferiore.
- ▶ Staccare il sistema di filtraggio ruotando in senso antiorario l'impugnatura del filtro fine **1** ed estrarre il sistema di filtraggio.
- ▶ Aprire il filtro a maglie larghe **2** premendo sulla fascetta di chiusura **3** e pulire il sistema di filtraggio sotto acqua corrente utilizzando una spazzola.
- ▶ Togliere eventuali residui grossi.
- ▶ Reinserire il sistema di filtraggio e ruotare l'impugnatura del filtro fine **1** in senso orario fino all'arresto.



6.4 Aggiunta di sale rigenerante



Non versare mai detersivo nello scomparto del sale!

Quando il sale è esaurito, lampeggia l'indicazione d'aggiunta **S** e sul display appare

Aggiungere il sale

- ▶ Aprire la porta dell'apparecchio ed estrarre il cestello inferiore.
- ▶ Aprire il coperchio dello scomparto del sale sollevando l'impugnatura.
- ▶ Versare 1 kg di sale rigenerante comunemente in commercio. Alla prima messa in funzione versare inoltre 1 l di acqua.
- ▶ Togliere i resti di sale dallo scomparto del sale.
- ▶ Richiudere il coperchio e agganciare la chiusura a scatto.
- ▶ Selezionare il programma «Prelavaggio» senza caricare stoviglie per proteggere l'apparecchio dalla corrosione causata da eventuali residui di sale.



Consumo indicativo di sale rigenerante

A = durezza dell'acqua di alimentazione

B = numero di cicli per kg di sale

A	°fH	0	6	11	16	21	26	31	36	41	51	61	71	81
		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		5	10	15	20	25	30	35	40	50	60	70	80	120
	°dH	0	4	7	10	13	15	17	20	23	28	33	39	46
		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		3	6	9	12	14	16	19	22	27	32	38	45	65
B		∞	680	360	250	150	125	100	85	60	45	35	28	20

6.5 Caricamento del brillantante



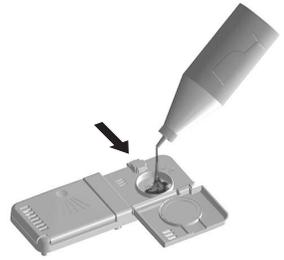
Non versare mai il detersivo nello scomparto del brillantante! Rimuovere il brillantante fuoriuscito. Pericolo di formazione di schiuma. Attenersi alle indicazioni di sicurezza e alle avvertenze del produttore.

Il brillantante fa in modo che l'acqua dell'ultimo lavaggio (risciacquo con brillantante) scorra via senza sgocciolare.

Quando il brillantante è esaurito, lampeggia l'indicazione d'aggiunta  e sul display appare

Aggiungere il brillantante

- ▶ Aprire lo scomparto del brillantante premendo la chiusura nel senso della freccia.
- ▶ Versare il brillantante fino al segno «max» (1,3 dl = ca. 35 cicli).
- ▶ Chiudere il coperchio.
- ▶ Rimuovere il brillantante fuoriuscito.



6.6 Svuotamento del serbatoio di accumulo

Il serbatoio di accumulo deve essere svuotato prima di scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica (ad es. negli appartamenti vacanze, in caso di cambio di inquilino).

- ▶ Ad apparecchio spento tenere premuto il tasto  per 5 secondi. Il serbatoio di accumulo viene svuotato.

7 Eliminazione dei guasti

In determinate circostanze i seguenti guasti possono essere eliminati senza ricorrere a un tecnico qualificato. Se ciò non fosse possibile, annotare il messaggio di guasto completo e il numero di fabbricazione (FN) riportato sulla targhetta identificativa dell'apparecchio e chiamare l'assistenza tecnica.

7.1 Messaggi di guasto

- In caso di guasto viene emesso un segnale acustico della durata di 1 minuto.

Indicazione	Possibile causa	Soluzione
A0 Formazione di schiuma?	<ul style="list-style-type: none"> ▪ È stato usato un detersivo che forma troppa schiuma. ▪ Il brillantante è fuoriuscito. ▪ È stato usato un detersivo per il lavaggio a mano. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Rimuovere il brillantante fuoriuscito con un panno. ▶ Eliminare la schiuma con ca. 1 dl di aceto. ▶ Confermare il messaggio di guasto premendo il tasto . ▶ Selezionare il programma «Prelavaggio».
A1 Controllare sistema di filtraggio	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sistema di filtraggio non inserito. ▪ Sistema di filtraggio non completamente bloccato. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Controllare il sistema di filtraggio, inserirlo e ruotare l'impugnatura del filtro fine in senso orario fino all'arresto.

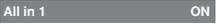
Indicazione	Possibile causa	Soluzione
A2 Controllare scarico acqua	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sistema di filtraggio intasato. ▪ Tubo di scarico piegato. ▪ Pompa di scarico o sifone intasati. ▪ Eccessiva formazione di schiuma in seguito al brillantante fuoriuscito. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Pulire il sistema di filtraggio. ▶ Eliminare il guasto. ▶ Confermare il messaggio di guasto premendo il tasto ▶. ▶ Riavviare il programma.
A7 Guasto pompa di calore	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Guasto della pompa di calore. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Confermare il messaggio di guasto premendo il tasto ▶. <p>L'apparecchio è comunque pronto per il funzionamento. La pompa di calore non viene per il momento utilizzata.</p>
A9 Controllare entrata acqua	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Rubinetto dell'acqua chiuso. ▪ Rete del filtro nella condotta di alimentazione intasata. ▪ Interruzione dell'alimentazione dell'acqua. ▪ Pressione dell'acqua insufficiente. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Eliminare il guasto o attendere fino a quando sarà ripristinata l'alimentazione dell'acqua. ▶ Confermare il messaggio di guasto premendo il tasto ▶. ▶ Riavviare il programma.
F8 / E18 vedi istruzioni / FN XXXXX XXXXXX	<ul style="list-style-type: none"> ▪ La temperatura dell'acqua di alimentazione è superiore a 79 °C (collegamento dell'acqua calda) 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Far ridurre la temperatura dell'acqua di alimentazione da un installatore di impianti sanitari.

Indicazione	Possibile causa	Soluzione
F../E... vedi istruzioni / FN XXXXX XXXXXX	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Un messaggio «F» può essere causato da diverse circostanze. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Confermare il messaggio di guasto premendo il tasto DI. <p>Se la segnalazione di guasto resta visualizzata:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Interrompere l'alimentazione elettrica per ca. 1 minuto. ▶ Reinserire l'alimentazione elettrica. ▶ Confermare il messaggio di guasto premendo il tasto DI. ▶ Riavviare il programma. ▶ Se il guasto appare di nuovo, annotare il messaggio di guasto e il numero di fabbricazione (FN). ▶ Chiudere il rubinetto dell'acqua e interrompere l'alimentazione elettrica. ▶ Chiamare il servizio assistenza.
U../E.. vedi istruzioni	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Collegamento elettrico difettoso. ▪ Sovratensione. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Confermare il messaggio di guasto premendo il tasto DI. <p>Se la segnalazione di guasto resta visualizzata:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Interrompere l'alimentazione elettrica per ca. 1 minuto. ▶ Reinserire l'alimentazione elettrica. ▶ Confermare il messaggio di guasto premendo il tasto DI. ▶ Riavviare il programma. ▶ Se il guasto appare di nuovo, annotare il messaggio di guasto e il numero di fabbricazione (FN). ▶ Interrompere l'alimentazione elettrica. ▶ Far controllare l'installazione elettrica da un tecnico specializzato.

7.2 Altri guasti possibili

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si avvia.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Varie cause possibili. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Chiudere la porta dell'apparecchio. ▶ Inserire la spina nella presa. ▶ Controllare i fusibili. ▶ Consultare il capitolo «Impiego con Sicurezza bambini attiva».
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ È attivata la «Modalità demo». 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Aprire la porta dell'apparecchio. ▶ Tenere premuti i tasti  e  e contemporaneamente premere il tasto . <p>Sul display appare: «Modalità Demo ON»</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Premere il tasto . <p>Sul display appare: «Modalità Demo OFF».</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Confermare l'indicazione premendo il tasto .
Formazione di odori nell'apparecchio.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Varie cause possibili. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Pulire il sistema di filtraggio. ▶ Azionare il programma «Manutenzione apparecchio» con curalavastoviglie. ▶ Selezionare un programma più intenso. ▶ Aggiungere sale rigenerante a sufficienza. ▶ Ridurre l'autonomia del serbatoio di accumulo (ad es. 12h).
All'avvio del programma o durante il lavaggio l'indicazione del tempo rimane fino a 4 minuti.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ L'addolcitore viene lavato via dopo il processo di rigenerazione. ▪ La durata del programma e l'indicazione del tempo si adattano al grado di sporco delle stoviglie. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Nessun intervento necessario.

7.3 Risultato di lavaggio non soddisfacente

Problema	Soluzione
Le stoviglie non sono pulite.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Selezionare un programma più intenso. ▶ Caricare diversamente i cestelli delle stoviglie; evitare macchie dovute a spruzzi d'acqua. ▶ Pulire il sistema di filtraggio e inserirlo correttamente. ▶ Controllare se i bracci spruzzatori sono bloccati o sporchi. ▶ Dosare correttamente il detersivo oppure usare un detersivo diverso. ▶ Regolare correttamente la durezza dell'acqua. ▶ Aggiungere sale rigenerante.
Le stoviglie sono ricoperte da una patina biancastra.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Pulire la macchina con curalavastoviglie. ▶ Aggiungere sale rigenerante e selezionare il programma Prelavaggio senza caricare stoviglie. ▶ Dosare correttamente il detersivo oppure usare un detersivo diverso. ▶ Aggiungere brillantante. ▶ Aumentare il dosaggio del brillantante. ▶ Regolare correttamente la durezza dell'acqua. ▶ Se non viene utilizzato un detersivo  impostare  in corrispondenza di  nelle regolazioni utente.
Sulle stoviglie sono presenti striature, strisce o macchie biancastre.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Diminuire il dosaggio del brillantante. ▶ Se non viene utilizzato un detersivo  impostare  nelle regolazioni utente.
Le stoviglie sono bagnate e non brillano o presentano macchie dovute all'asciugatura.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Aggiungere brillantante. ▶ Aumentare il dosaggio del brillantante. ▶ Usare un altro brillantante. ▶ Alla fine del programma aprire la porta dell'apparecchio solo quando vengono emessi tre segnali acustici e il display o la Function Light si spengono (a seconda del modello). ▶ Se non viene utilizzato un detersivo  impostare  in corrispondenza di  nelle regolazioni utente.
Le stoviglie presentano macchie di ruggine.	<p>Si tratta di ruggine proveniente dalle posate, dalle pentole, dalla condotta dell'acqua, ecc. L'apparecchio è in acciaio inossidabile.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Aggiungere sale rigenerante e selezionare il programma «Prelavaggio» senza caricare stoviglie.
Residui di detersivo nell'apparecchio.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Controllare se i bracci spruzzatori sono bloccati o sporchi. ▶ Utilizzare un altro detersivo. ▶ Controllare il coperchio dello scomparto del detersivo. ▶ Controllare se il sistema di filtraggio è sporco.

Problema	Soluzione
Il cestello delle stoviglie e le parti in plastica all'interno dell'apparecchio presentano macchie colorate.	Le stoviglie lavate contenevano residui di cibo che rilasciano colore (ad es. salsa di pomodoro o curry). Il colore può scomparire dopo alcuni cicli di lavaggio.

7.4 In caso di interruzione di corrente

- Un programma in corso viene interrotto automaticamente. Il programma riprende dopo che è stata ripristinata l'alimentazione di corrente.
- Il controllo dei guasti viene interrotto.

8 Accessori e ricambi

Per l'ordinazione si prega di indicare la famiglia di prodotti dell'apparecchio e l'esatta denominazione dell'accessorio o del pezzo di ricambio.

Accessori

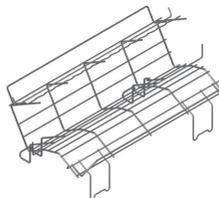
Cestello delle posate «piccolo»



Cestello della posate «grande»



Inserto per tazze



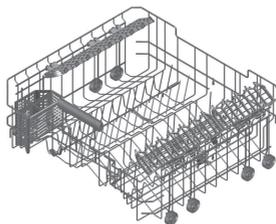
Cestello inferiore per i bicchieri



Supporto per posate Vario



Cestello inferiore per i bicchieri



Ripiani



Set di spine easy (4 pezzi)



Ricambi

Sistema di filtraggio



9 Dati tecnici

Abmessungen	SMS 55	SMS 55 Grossraum	EURO 60	EURO 60 Grossraum	EURO 60 WP
Gerätehöhe (inkl. Gleitblech 3 mm)	762 mm	827 mm	762 mm	827 mm	–
Gerätehöhe (inkl. Verstellsockel)	–	848–893 mm	783–828 mm	848–893 mm	866–911 mm
Gerätebreite	546 mm	546 mm	596 mm	596 mm	596 mm
Gerätetiefe	572 mm	572 mm	572 mm	572 mm	572 mm
Gerätegewicht	42–48 kg				63 kg

Raccordo sanitario

Acqua fredda o acqua calda fino a 60 °C:

G $\frac{3}{4}$ "

Pressione ammessa nella condotta dell'acqua:

0,1–1,0 MPa
(1–10 bar)

Prevalenza massima dello scarico:

1,2 m

Condizioni ambientali

Temperatura ambiente minima: +10 °C

Collegamento elettrico

Vedi targhetta identificativa:

- ▶ Aprire la porta dell'apparecchio.
 - La targhetta identificativa si trova a sinistra, sul bordo del tino.

Concetto di sicurezza

Finché è garantita l'alimentazione elettrica, l'apparecchio viene controllato dal comando elettronico. I guasti vengono indicati mediante messaggi di guasto.

Protezione antiallagamento



La protezione antiallagamento non funziona in caso di interruzione di corrente. Chiudere il rubinetto dell'acqua in caso di pause di funzionamento prolungate.

Il comando elettronico controlla il livello dell'acqua nell'apparecchio. In caso di guasto, la pompa di scarico entra in funzione e la condotta di alimentazione dell'acqua viene bloccata.

9.1 Foglio dati del prodotto

Secondo quanto previsto dal regolamento (EU) n. 1059/2010						
Marca	-	V-ZUG SA				
Identificazione modello (le prime 5 cifre del numero di fabbricazione)	-	41047 41056 41057 41058	41083 41084	41048 41059 41060 41061	41085 41086	41046 41082
Capacità nominale, espressa in numero di coperti standard, per il ciclo di lavaggio standard	-	12	13	13	14	13
Classe di efficienza energetica	-	A+++				
Consumo annuo di energia ¹⁾	kWh/anno	208	211	211	214	155
Consumo di energia del ciclo di lavaggio standard	kWh	0,74	0,75	0,75	0,76	0,55
Consumo di potenza nello stato DIS e nello stato Non disinserito	W	0,1/0,0				
Consumo annuo ponderato d'acqua ²⁾	l/anno	1876	1932	1876	1932	2464
Classe di efficienza dell'asciugatura su una scala da G (efficienza minima) ad A (efficienza massima)	-	A				
Programma standard ³⁾	-	Eco				
Durata del programma del ciclo di lavaggio standard	min	270	280	270	280	295
Durata del ciclo di lavaggio standard *)	min	278	278	278	288	295
Durata dello stato Non disinserito	min	0				
Emissioni di rumore tipo ...Vi	dB (A)	40	40	40	40	44
Emissioni di rumore tipo ...di	dB (A)	42	42	42	42	46

1) Consumo annuo di energia sulla base di 280 cicli di lavaggio standard con riempimento d'acqua fredda e del consumo delle modalità di funzionamento con potenza assorbita ridotta. Il consumo di energia effettivo dipende dal tipo di utilizzo dell'apparecchio.

2) Consumo annuo ponderato d'acqua sulla base di 280 cicli di lavaggio standard. Il consumo d'acqua effettivo dipende dal tipo di utilizzo dell'apparecchio.

3) Programma standard al quale fanno riferimento le informazioni riportate nel presente foglio dati. Questo programma è il più efficiente per la pulizia di stoviglie con sporco normale e per quanto riguarda il consumo combinato di energia e acqua.

*) Collegamento monofase (230V ~ 50 Hz, 2200 W, 10 A)

9.2 Valori di consumo

I dati sui consumi si riferiscono a un collegamento monofase da 230 V 2 N.

I valori sui consumi sono intervalli di valori tipici. I valori possono variare in funzione del carico, della temperatura di ingresso dell'acqua o del controllo di processo (ad es. rigenerazione, ecc.).

P =	Prelavaggio	A =	Asciugatura
L =	Lavaggio	D =	Durata
RI =	Risciacquo intermedio	W =	Acqua
RB =	Risciacquo brillantante	E =	Energia

La durata del programma e i valori sui consumi indicati sono indicativi. I valori possono inoltre variare in funzione delle funzioni supplementari selezionate, della quantità di carico, del livello di sporco delle stoviglie, del tipo e della quantità di detersivo, della temperatura dell'acqua di alimentazione, del collegamento elettrico e delle fasi specifiche del programma (ad es. rigenerazione).

Apparecchio senza pompa di calore

Programma	P [°C]	L [°C]	RI	RB [°C]	T	D *	W [l]	E [kWh]
Programma Eco	No	50	Si	45	Si	4h30 - 4h40	6,7 - 6,9	0,74 - 0,76
Automatico	Se necessa- rio (fred- do)	50-60	Se neces- sario	60	Si	0h55 - 1h35	5 - 18	0,7 - 1,3
Giornaliero corto	Se necessa- rio (35)	60	Si	60	Corto	0h47	11 - 16	0,9 - 1,2
Sprint	No	55	No	50	Corto	0h20	8	0,8
Intensivo	Se necessa- rio (35)	65	Si	60	Si	1h40	16 - 22	1,2 - 1,4
Silent	Se necessa- rio (fred- do)	60	Si	60	Si	2h50	8 - 14	1,1 - 1,2
Festa	No	55	No	50	No	0h11 (-5h20)**	4 (-24)**	0,8 (-2,4)**

Programma	P [°C]	L [°C]	RI	RB [°C]	T	D *	W [l]	E [kWh]
Vetro	No	45	Si	55	Si	0h50	9 – 11	0,8
Fonduta/Raclette	Ammollo (35)	65	Si	60	Si	2h15	11 – 18	1,3 – 1,5
Igiene	55	70	60	65	Si	1h40	12 – 15	1,7
Manutenzione macchina	No	70	60	65	Si	1h50	15 – 19	1,35
Prelavaggio	a freddo	No	No	No	No	0h15	1 – 4	0,05

* Durata senza asciugatura successiva. La durata del programma dipende dalle seguenti condizioni:

- Potenza allacciata (con un collegamento monofase la durata del programma viene prolungata fino a 15 minuti)
- Durata utilizzo serbatoio (con risciacquo automatico del serbatoio la durata del programma viene prolungata fino a 30 minuti)

** a seconda che vengano avviati 1 o max 5 cicli.

Apparecchio con pompa di calore



Per fare in modo che la pompa di calore sia ben areata anche ad apparecchio spento, può entrare in funzionamento una ventola. Il consumo di energia generato viene attribuito al programma che era attivo prima del disinserimento.

Programma	P [°C]	L [°C]	RI	RB [°C]	T	D *	W [l]	E [kWh]
Programma Eco	No	50	Si	45	Si	4h 55'	8,7	0,55
Automatico	Se necessa- rio (fred- do)	50-60	Se neces- sario	60	Si	0h55 – 1h30	5 – 19	0,6 – 1,2
Giornaliero Corto	Se necessa- rio (35)	60	Si	60	Corto	0h 45'	11 – 17	0,8 – 1,1
Sprint	No	55	No	50	Corto	0h 18'	9	0,75

Programma	P [°C]	L [°C]	RI	RB [°C]	T	D *	W [l]	E [kWh]
Intensivo	Se necessa- rio (35)	65	Si	60	Si	1h 37'	16 – 23	1,1 – 1,3
Silent	Se necessa- rio (fred- do)	60	Si	60	Si	2h50	8 – 15	1,1
Festa	No	55	No	50	No	0h11 (-5h20)**	4 (-25)**	0,8 (-2,4)**
Vetro	No	45	Si	55	Si	0h 48'	9 – 12	0,75
Fonduta/Raclette	Ammollo (35)	65	Si	60	Si	2h 12'	11 – 19	1,2 – 1,4
Igiene	55	70	60	65	Si	1h 37'	12 – 16	1,4 – 1,6
Manutenzione ap- parecchio	No	70	60	65	Si	1h 50'	15 – 19	1,3
Prelavaggio	a freddo	No	No	No	No	0h 15'	1 – 4	0,05

* Durata senza asciugatura successiva. La durata del programma dipende dalle seguenti condizioni:

- Potenza allacciata (con un collegamento monofase 230V, 2200W, 10A, la durata del programma viene prolungata fino a 15 minuti)
- Tempo di funzionamento della pompa di calore
- Durata utilizzo serbatoio (con risciacquo automatico del serbatoio la durata del programma viene prolungata fino a 30 minuti)

** a seconda che vengano avviati 1 o max 5 cicli.

9.3 Indicazioni per gli istituti di controllo

Le indicazioni per gli istituti di controllo sono disponibili sul sito Internet:
www.vzug.com/testinstitute.

9.4 Misurazione dei rumori

Vedere il capitolo 'Indicazioni per gli istituti di controllo'.

10 Smaltimento

10.1 Imballaggio



I bambini non devono in alcun caso giocare con il materiale di imballaggio per via del rischio di lesioni e di soffocamento. Conservare il materiale di imballaggio in un luogo sicuro o smaltirlo in modo ecocompatibile.

10.2 Sicurezza

Rendere inservibile l'apparecchio per prevenire incidenti dovuti a un utilizzo improprio (ad es. da parte di bambini):

- ▶ scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica. In caso di installazioni fisse, tale intervento va eseguito da un elettricista autorizzato. Tagliare quindi il cavo di rete presso l'apparecchio.
- ▶ Rimuovere la chiusura dello sportello o renderla inutilizzabile.

10.3 Smaltimento



- Il simbolo del «bidone barrato» richiede lo smaltimento separato dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Questi apparecchi, che possono contenere sostanze pericolose e nocive per l'ambiente,
- vanno smaltiti in un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche e non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati, contribuendo in tal modo alla protezione delle risorse e dell'ambiente.
- Per informazioni più dettagliate, rivolgersi alle autorità locali.

10.4 Indicazione per pompa di calore

Questo apparecchio non contiene CFC. Contiene gas fluorurati ad effetto serra disciplinati dal protocollo di Kyoto.

Pompa di calore	chiusa ermeticamente
Gas ad effetto serra	R134a
Capacità [kg]	0,175
GWP (Global Warming Potential) [(kg CO ₂)/ (kg gas ad effetto serra)]	1430
GWP totale [t CO ₂]	0,250

Brevi istruzioni

Leggere prima le avvertenze di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso!

- ▶ Aprire la porta dell'apparecchio.
- ▶ Caricare le stoviglie.
- ▶ Caricare il detersivo.
- ▶ Selezionare il programma.
- ▶ Selezionare eventuali funzioni supplementari.

- ▶ Chiudere la porta dell'apparecchio. Il programma si avvia immediatamente.
- ▶ Se vengono emessi 3 segnali acustici, aprire la porta dell'apparecchio e scaricare le stoviglie.

Servizio di assistenza

Registrate online il vostro apparecchio oggi stesso all'indirizzo www.vzug.com e usufruirete di un supporto ottimale nel caso di eventuali guasti, anche durante il periodo di garanzia di fabbrica sull'apparecchio valida 2 anni. Per la registrazione è necessario il numero di fabbricazione (FN) e la denominazione dell'apparecchio. Questi dati sono consultabili sulla targhetta di identificazione del proprio apparecchio.

È inoltre possibile annotare l'FN e la denominazione dell'apparecchio oppure applicare l'adesivo di servizio in dotazione con l'apparecchio:

FN: _____

Apparecchio: _____

Richiesta di riparazione

Alla pagina web

www.vzug.com → Assistenza → Numero assistenza è disponibile il numero di telefono del servizio di assistenza V-ZUG più vicino.

Richieste di carattere generale, accessori, contratto di assistenza

V-ZUG è a vostra disposizione per richieste generali di tipo amministrativo e tecnico, accetta i vostri ordini per accessori e ricambi o vi informa sui contratti di servizio avanzati.



1026787-R04